

Made in Austria (D, GB, F, NL, I, E)

EG-Konformitätserklärung	EC declaration of conformity	Déclaration de conformité CE	EC-verklaring van conformiteit	Dichiarazione di conformità CE	Declaración de conformidad de la CE
Wir	We	Nous	Wij	Noi	Nosotros
AL-KO Kober GmbH, A-8742 Werk Obdach / Steiermark					
erklären, dass die Maschine Rasentraktortypen:	declare that the machine lawnmowers, Type:	déclarons que la machine Tondeuse Type :	Verklaart enig in verantwoording, dat de gazomaaiers:	dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che le tosaerba:	Declara bajo su rpsponsabilidad que los siquients cortacéspedes:
T 16-102 HD-H, T 16-102 HDE-H, T 20-102 HDE					
mit den folgenden EG-Richtlinien übereinstimmen:	conforms to the specifications of the following EC directives:	est conforme aux spécifications des directives CE suivantes:	overeenstemt met de volgende CE-richtlijnen:	è conforme alle seguenti direttive CE:	cumple las siguientes directrices de la CE:
98/37/ EG • 89/336/EWG • 2000/14/EG • 2002/88/EG					
gegebenenfalls angewendete Normen:	standards applied, if applicable:	Normes appliquées le cas échéant :	toegepaste normen, indien van toepassing:	norme eventualmente applicate:	normas eventualmente aplicadas:
EN 836 • EN ISO 14982					
Gegebenenfalls Name und Anschrift der Person, die die technischen Unterlagen aufbewahrt/ If applicable, name and address of the person who keeps the technical documentation/ Le cas échéant, nom et adresse de la personne qui conserve la documentation technique/ Indien van toepassing naam en adres van de persoon die de technische documenten bewaart/ Eventualmente nome e indirizzo della persona che conserva la documentazione tecnica/ Eventualmente nombre y dirección de la persona que guarda la documentación técnica:					AL-KO Geräte GmbH Technische Entwicklung Geräte Ichenhauser Strasse 14 D-89359 Kötz
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren/ Conformity assessment procedure applied/ Sovellettu yhdenmukaisuuden toteamismenetelmä/ Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité/ Metodo di valutazione conformità applicato/ Procedimiento aplicado para la evaluación de conformidad					Anhang VIII
Gegebenenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle/If applicable, name and address of the notified body involved/Tarvittaessa tarkastuspaikan nimi ja osoite/ Indien van toepassing naam en adres van de deelnemende, aangewezen instelling/ Eventualmente nome e indirizzo dell'Ufficio interessato nominato/ Eventualmente nombre y dirección del organismo involucrado e indicado					TÜV INDUSTRIE SERVICE GMBH – TÜV SÜD GRUPPE Westendstraße 199, D – 80686 München
Typen/ Type/ Tipo		T 16-102 HD-H	T 16-102 HDE-H	T 20-102 HDE	
Schnittbreite/ Cutting width/ Largeur de coupe/ Maaibreedte/ Larghezza di taglio/ ancho de corte		102 cm	102 cm	102 cm	
Gemessener Schalleistungspegel/ Measured sound power level/ Niveau de puissance acoustique mesuré/ Gemeten geluidsvermogen/ Livello di pressione acustica misurato/ Nivel de potencia acústica medido	L_{WA}	99 dB(A)	99 dB(A)	99 dB(A)	
Garantierter Schalleistungspegel/ Guaranteed sound power level/ Niveau de puissance acoustique garanti/ Gegarandeerd geluidsvermogen/ Livello di pressione acustica garantito/ Nivel de potencia acústica garantizado	L_{WA}	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	

Obdach, 16.08.2007

Ort/Place/ Lieu /Plaats/Località/ Localidad Datum/Date/datum/Data/ Fecha


Ing. Rainer Klaus

Unterschrift/Signature/Handtekening/ Firma

Geschäftsleiter / Director / Directeur

Beauftragter/Representative/ Délégué /Gemachtigd/Responsabile/Delegado

Made in Austria (D, GB, DK, S, N, SF)

EG-Konformitätserklärung	EC declaration of conformity	EF-Overensstemmelseserklæring	EG-konformitetsförklaring	EF- Konformitetserklæring	EU-yhdenmukaisuusilmoitus
Wir	We	Vi	Vi	Vi	Me
AL-KO Kober GmbH, A-8742 Werk Obdach / Steiermark					
Erklärt in alleiniger Verantwortung, daß die Rasentraktortypen:	Declares in sole responsibility, that the lawnmowers:	erklærer, at maskinen Plænetraktor, Type:	förklarar, att denna maskin Gräsklippare, typ:	erklærer at maskinen gressklippertraktor, Type:	ilmoitamme, että kone Ruohonleikkuri, käsinohjattu, polttomoottorilla Tyypit:
T 16-102 HD-H, T 16-102 HDE-H, T 20-102 HDE					
mit den folgenden EG-Richtlinien übereinstimmen:	conforms to the specifications of the following EC directives:	stemmer over ens med følgende EF-direktiver:	stämmer överens med följande EG-direktiv:	er i samsvar med følgende EF-direktiver:	vastaa seuraavia EU-direktiiveja
98/37/ EG • 89/336/EWG • 2000/14/EG • 2002/88/EG					
gegebenenfalls angewendete Normen:	standards applied, if applicable	I givet fald anvendte normer:	Tillämpade normer:	Standarder som eventuelt anvendes:	Tarvittaessa sovelletut normit:
EN 836 • EN ISO 14982					
Gegebenenfalls Name und Anschrift der Person, die die technischen Unterlagen aufbewahrt/ If applicable, name and address of the person who keeps the technical documentation/ I givet fald navn og adresse på personen, der opbevarer den tekniske dokumentation/ Om tillämpligt namn och adress på den person som förvarar den tekniska dokumentationen/ Eventuelt navn og adresse til personen som oppbevarer teknisk dokumentasjon/ Tarvittaessa sen henkilön nimi ja osoite, joka säilyttää teknisiä asiakirjoja					AL-KO Geräte GmbH Technische Entwicklung Geräte Ichenhauser Strasse 14 D-89359 Kötz
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren/ Conformity assessment procedure applied/ Anvendt overenstemmelses-vurderingsproces/ Tillämpade konformitetsbedömningsrutiner/ Benyttet konformitetsvurderingsprosedyre/ Sovellettu yhdenmukaisuuden toteamismenetelmä					Anhang VIII
Gegebenenfalls Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle/ If applicable, name and address of the notified body involved/ Tarvittaessa tarkastuspaikan nimi ja osoite Om tillämpligt namn och adress på respektive institution/organ/ Eventuelt navn og adresse til den underrettende myndighet/ Tarvittaessa tarkastuspaikan nimi ja osoite					TÜV INDUSTRIE SERVICE GMBH – TÜV SÜD GRUPPE Westendstraße 199, D – 80686 München
Typen/Type/ typ/ Tyypit		T 16-102 HD-H	T 16-102 HDE-H	T 20-102 HDE	
Schnittbreite/ cutting width/ snitbredde/ snittbredd/ Klippebredde/ Leikkausleveys		102 cm	102 cm	102 cm	
Gemessener Schalleistungspegel/ Measured sound power level/ Mält lydniveau/ Uppmätt ljudeffektivitet/ Mält støyeffektivitet/ Mitattu melutaso	L_{WA}	99 dB(A)	99 dB(A)	99 dB(A)	
Garantierter Schalleistungspegel / Guaranteed sound power level/ Garanteret lydniveau/ Garanterad ljudeffektivitet/ Garantert støyeffektivitet/ Taattu melutaso	L_{WA}	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)	

Obdach, 16.08.2007

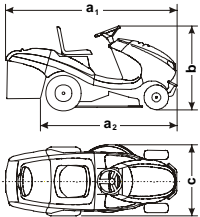
Ort/Place/By/Sted/Paikka Datum/Date/Dato/Aika

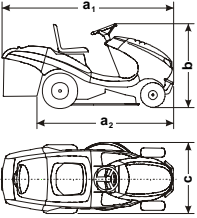

Ing. Rainer Klaus

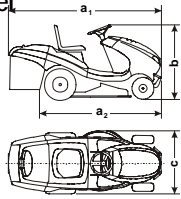
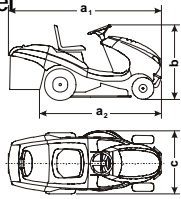
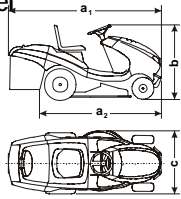
Unterschrift/Signature/Underskrift/Signatur/Allekirjoitus

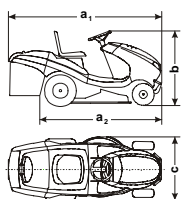
Geschäftsleiter / Director / Directeur

Beauftragter/Representative/Autoriseret repræsentant/Representat/Representant/Valtuutettu

D / GB / F					TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DETAILS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES				
Typ / Type / Référence		T 16 - 102 HD-H		T 16 - 102 HDE-H		T 20 - 102 HDE			
Motor / Engine / Moteur		Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm		Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm		B&S 20 HP 13,4kw - 2900 Upm			
Motorstart / Engine start / Démarrage		Elektrostart / Electric start / Electrique							
Batterie / Battery		12 V / 17 Ah							
Tankinhalt / Tank capacity / Réservoir à essence		7 l							
Kraftstoff / Fuel / Essence		Bleifreies Normalbenzin 91 ROZ / lead-free ordinary MON 91 / Essence sans plomb							
Schnittbreite / Cutting width / Largeur de coupe		102 cm							
Schnitthöhe / Cutting height / Hauteur de coupe		30 – 90 mm (6x)							
kleinster Mähkreis / smallest mow circle / Le plus petit rayon à tondre		190 cm							
Beleuchtung / Lighting set / Eclairage		2x 12 V / 6 W (Xenon)							
Geschwindigkeit / Speed / Vitesse d'avancement		stufenlos regulierbar/ can be set continuously variable/ réglable sans à coups/ 0 – 11 km/h 0 – 4 km/h							
Luftreifen / Tyres / Pneus		vorne / front / avant hinten / rear / arrière		15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8		15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8		15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	
Reifendruck / Tyre pressure / Pression		1.4 – 1.6 bar							
Fangvolumen Grasfangsack / Grass collection sack / Capacité du sac		300 l		300 l		300 l			
Gesamtgewicht (netto) / Dry weight / Poids à vide		223 kg		231 kg		233 kg			
Abmessungen / Dimensions				261 cm		261 cm		261 cm	
a1 (mit Box) / (with grass sack) / (avec sac)				190 cm		190 cm		190 cm	
a2 (ohne Box) / (without grass sack) / (sans sac)				112 cm		112 cm		112 cm	
b				109 cm		109 cm		109 cm	
c									
Schwingungswerte (ahw)* (Ganzkörperschwingung/Hand-Arm Schwingung) Vibration (ahw)* Mesure des vibrations (ahw)*		0,7 m/s ² / 4,2 m/s ²							
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz (L _{PA}) gemäß Richtlinie EN836/A2 Sound pressure level at workplace (L _{PA}) according to guideline EN836/A2 Niveau sonore sur le poste de travail (L _{PA}) selon les directives EN836/A2		90 dB(A)							
*Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung, den der Körper ausgesetzt ist. Die Werte wurden gemäß Richtlinie 98/37/EG ermittelt. *Weight effective value of acceleration which the body is exposed to. The values were determined according to draft european standard 98/37/EG. *Accélération réelle pondérée à laquelle le corps est soumis. Valeur déterminée selon la norme 98/37/EG.									

I / E / NL	DATI TECNICI / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE GEGEVENS			
Modello / Modelo / Type	T 16 - 102 HD-H	T 16 - 102 HDE-H	T 20 - 102 HDE	
Motore / Motor	Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm	Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm	B&S 20 HP 13,4kw - 2900 Upm	
Avviamento / Arranque / Starten van de Motor	Elettrico / Arranque eléctrico / Elektrisch			
Batteria di avviamento / Bateria / Batterij	12 V / 17 Ah			
Contenuto serbatoio / Contenido depósito / Tankinhoud	7 l			
Carburante / Gasolina / Benzine	Benzina normale – senza piombo / Gasolina normal sin plomo / loodvrije gewone benzine MOZ 91			
Larhezza di taglio / Anchura de corte / Maaibreedte	102 cm			
Altezza di taglio / Altura de corte / Maaihoogte	30 – 90 mm (6x)			
Raggio di curvatura / Circulo pequeno de corte / Draaicirkel	190 cm			
Illuminazione / Iluminación / verlichting	2x 12 V / 6 W (Xenon)			
Velocita / Velocidad / Snelheid 1. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden 2. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden 3. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden 4. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden 5. Marcia avanti / Marchia hacia adelante / Versnellig om vooruite te rijden Retromarcia / Marcha hacia atrás / Versnellig om achteruit te rijden	variazione continua/ variación contiuna/ traploos regelbaar 0 – 11 km/h 0 – 4 km/h			
Pneumatier / Neumáticos / Luchtbanden anteriori / delanteros / arrière posteriore / traseros / achteraan	15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	
Presione die pneumatici / Presión de aire / luchtdruk	1.4 – 1.6 bar			
Sacco Raccoglierba / Volumen recogedor / Grasopvangzak	300 l	300 l	300 l	
Peso a secco / Peso en seco / Droog gewicht	223 kg	231 kg	233 kg	
Dimensioni / Dimensiones / Afmetingen a1 (con sacco raccoglierba) / (con recogedor) / (met grasopvangzak) a2 (senza sacco raccoglierba) / (sin recogedor) / (zonder grasopvangzak) b c	 261 cm 190 cm 112 cm 109 cm	261 cm 190 cm 112 cm 109 cm	261 cm 190 cm 112 cm 109 cm	
Valori di oscillazione (ahw)* Valores de oscilación (ahw)* Trillingswaarde (ahw)*	0,7 m/s ² / 4,2 m/s ²			
Livello di potenza sonora sul Posto di lavoro (L_{PA}) misurato secondo le direttive EN836/A2 Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo (L_{PA}) según la directiva EN836/A2 Geluidsniveau op werkplek (L_{PA}) overeenkomstig Richtlijn EN836/A2	90 dB(A)			
*Valore effettivo ponderato dell' accelerazione al quale è esposto il corpo. I valori sono stati determinati mediante la bozza 98/37 EG. *Valor efectivo medio de la aceleración, a la que esta sometido el cuerpo. Los valores han sido calculados según el diseno 98/37/EG. *Geschatte effectieve waarde van de acceleratie waaraan het lichaam blootgesteld wordt. De warden werden volgens ontwerp 98/37/EG berekend.				

DK / S / N	TEKNISKE DATA / TEKNISK DATA / TEKNISKE DATA			
Type / Typ	T 16 - 102 HD-H	T 16 - 102 HDE-H	T 20 - 102 HDE	
Motor	Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm	Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm	B&S 20 HP 13,4kw - 2900 Upm	
Motorstart /	Elektrostart / EI-start			
Batteri /	12 V / 17 Ah			
Tankinhold / Tankinnehall / Tankinnhold	7 l			
Braendstof / Bränsle / Drivstoff	blyfrit normalbenzin 91 ROZ / oblyad normal bensin 91 ROZ / blyfrit normalbsin 91 ROZ			
Klippebedde / Schnittbredd	102 cm			
Klippehøjde / Schnitthöjd / Klippehøyde	30 – 90 mm (6x)			
Mindste klippe-vendekreds / Minsta arbetsscirkle / minste klippekrets	190 cm			
Belysning / Belysning	2x 12 V / 6 W (Xenon)			
Hastighed 1. Fremadgående gear / Hastighet forover 2. Fremadgående gear / Hastighet forover 3. Fremadgående gear / Hastighet forover 4. Fremadgående gear / Hastighet forover 5. Fremadgående gear / Hastighet forover Bakgear / Reverse gear / Revers	regueres trinløst/ steglöst reglerbar/ trinnløst regulerbar 0 – 11 km/h 0 – 4 km/h			
Luftdæk / Däck / Dekk Forhjul / fram / foran Baghjul / bak	15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	15 x 6.00 – 6 18 x 8.50 – 8	
Dætryk Däcktryck / Dekktrykk	1.4 – 1.6 bar			
Græspøsens opsamlingsvolumen / Uppsamlingsvolym gräsoppsamlare/ Volum gressoppsamler	300 l	300 l	300 l	
Totalvægt (netto) / Total vikt (netto) / Totalvekt (netto)	223 kg	231 kg	233 kg	
kademesiz ayarlanabilir Dimensioner / Mått / Dimensjoner a1 (med græspose) / (med box) / (med gressoppsamler) a2 (uden græspose) / (utan box) / (uten gressoppsamler) b c	 261 cm 190 cm 112 cm 109 cm	 261 cm 190 cm 112 cm 109 cm	 261 cm 190 cm 112 cm 109 cm	
Vibrationsværdier (ahw)* Vibrationsvärden (ahw)* Vibrasjon (ahw)*	0,7 m/s ² / 4,2 m/s ²			
Støjniveau på arbejdsplads (L _{PA}) iht. direktivet EN836/A2 Ljudtrycksnivå på arbetsplats (L _{PA}) enligt direktiv EN836/A2 Lydeffektivnivå på arbeidsplassen (L _{PA}) i henhold til direktiv EN836/A2	90 dB(A)			
*Vægtet effektivværdi af acceleration, som kroppen er udsat for. Værdierne er blevet oplyst iht. Direktivet 98/37/EG. *Uppmått acceleration – effektivvärde som kroppen utsätts för. Dessa värden beräknas enligt direktiv 98/37/EG. *Tellende effektivverdi for akselerasjon som kroppen er utsatt for. Verdiene er beregnet i henhold til direktivet 98/37 EF.				

SF / H / P	TEKNISET TIEDOT / MŰSZAKI ADATOK / DADOS TÉCNICOS					
Tyyppi / Modelo / Tipus	T 16 - 102 HD-H		T 16 - 102 HDE-H		T 20 - 102 HDE	
Motori / Motor	Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm		Honda 15,2 HP 10,3kw - 2900 Upm		B&S 20 HP 13,4kw - 2900 Upm	
Moottirin käynnistys / Arranque / Motorindítás	Sähköisesti / Elektromos indítás / Arranque eléctrico					
Akku / Bateria / Akkumulátor	12 V / 17 Ah					
Säiliön tilavuus / Capacidade do tanque / Tartály befogadóképessége	7 l					
Polttoaine / Gasolina / Üzemanyag	Lyijytön normaalinbenssiini 91 ROZ / ólommentes normál benzin 91 ROZ / Gasolina normal sin plomo					
-leikkuuleveys / Largura do corte / Vágási szélesség	102 cm					
Leikkuukorkeus / Altura do corte / Vágási magasság	30 – 90 mm (6x)					
Pienin leikkuumüryä / Lagura de corte / Legkisebb fűnyírési kör	190 cm					
Valaistus / Viágítás / Iluminação	2x 12 V / 6 W (Xenon)					
Nopeus / Debesség / Velocidade	Portaattomasti säädettävä / Fokozatmentesen szabályozható Variación continua 0 – 11 km/h					
1. Eteenpäinvaihteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante 2. Eteenpäinvaihteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante 3. Eteenpäinvaihteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante 4. Eteenpäinvaihteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante 5. Eteenpäinvaihteet / Elöremenet / Marcha hacia adelante						
Bakgear / Reverse gear / Revers	0 – 4 km/h					
Ilmarenkaat / Légtömlös abroncs / Pneus	edessä / elöl / dianteiro 15 x 6.00 – 6		15 x 6.00 – 6		15 x 6.00 – 6	
	takana / hátul / traseiro 18 x 8.50 – 8		18 x 8.50 – 8		18 x 8.50 – 8	
Regaspaine / Tömlőgégnymás / Pressão dos pneus	1.4 – 1.6 bar					
Ruohosäkin tilavuus / Fűfelfogó zsák befogadóképessége / Volume saco de recolha	300 l		300 l		300 l	
Kokonaispaino (netto) / Teljes súly (netto) / Peso a seco	223 kg		231 kg		233 kg	
Miitat / Szerkezeti méretek / Dimensões						
a1 (kopan kanssa) / (boksszal) / (con recogedor)	261 cm		261 cm		261 cm	
a2 (ilman koppaa) / (boksz nélkül) / (sin recogedor)	190 cm		190 cm		190 cm	
b	112 cm		112 cm		112 cm	
c	109 cm		109 cm		109 cm	
Varinä (ahw)* Rezgésértékek (ahw)* Valores de oscilação (ahw)*	0,7 m/s ² / 4,2 m/s ²					
Äänenpainetaso työpisteessä (L _{PA}) direktiivin EN836/A2 Hangnyomásszint a munkahelyen (L _{PA}) EN836/A2 direktivák szerint Nível de pressão acústica no local de trabalho (L _{PA}) segundo a diretiva EN836/A2	90 dB(A)					
*Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo, joka vaikuttaa kehoon. Arvot on määritetty direktiivin 98/37/EC mukann. *annak a gyorsulásnak a súlyozott effektív értéke, amelynek a test ki van téve. AZ értékek kigyűjtése a 98/37/EK direktiva alapján történt. *Valor efetivo médio da aceleração, a qual está submetido este corpo. Os valores foram calculados segundo o desenho 98/37/EG.						